

Un grand nombre de natifs se détachèrent de la côte, comme c'était l'usage, au moment où la *Neva* parut à l'horizon. Le roi Kamehameha I<sup>er</sup> était à bord d'un canot double et, lorsqu'il parvint le long de notre bord, il envoya un interprète annoncer son arrivée.

Le capitaine se rendit immédiatement vers la passerelle recevoir Sa Majesté et lui serra la main lorsque le roi arriva sur le pont. Il était en cette occasion vêtu à l'européenne. Dès qu'il vint à bord, le roi engagea la conversation la plus sérieuse avec le capitaine. Dans d'autres canots vinrent Tamena, l'une des reines, Crymakoo, son beau-frère, et d'autres chefs d'un rang inférieur.

Mon apparence piqua la curiosité du roi et éveilla la compassion de la reine. Et, informée que j'avais l'intention de rester dans l'archipel, elle m'invita à m'établir dans sa maison. Je répondis favorablement à son offre qu'elle me fit avec grand plaisir. Parmi les personnes de haut rang aux îles Hawaï, c'est un grand objet d'ambition que d'avoir des Blancs qui résident à leurs côtés. Quand le navire jeta l'ancre, elle m'envoya à terre dans l'un de ses canots.

Le capitaine Hagemeister me recommanda alors à l'attention du roi, en l'informant que je pouvais non seulement fabriquer et réparer les voiles de ses bateaux, mais aussi coudre des vêtements. Le roi m'assura que je serais traité avec la plus grande bonté. Nous verrons par la suite qu'il remplit fort bien sa promesse.

Dès que j'allai à terre, je fus vivement frappé par la beauté et la fertilité de la contrée. Le village d'Honolulu, qui consiste en plusieurs centaines d'habitations, est bien ombragé par de grands cocotiers. La résidence du roi, édifiée à peu de distance du rivage et entourée par une palissade du côté de la terre, était reconnaissable par les couleurs britanniques qui la surmontaient.

« *Campbell livre un excellent récit sur les Hawaïens, leurs coutumes et leur façon de vivre pendant les premières années de contacts avec les Européens; il représente en outre la meilleure source d'information sur la communauté locale de batteurs de grève* ». H.-E. Maude, *Of Islands and Men*, 1968.

En couverture: Alphonse Pellion, *Îles Sandwich; maisons de Kraïmokou, Premier ministre du Roi; fabrication des étoffes* (c. 1819)

16 €

ISBN: 978-2-916180-32-8



9 782916 180328

ARCHIBALD CAMPBELL

ARCHIBALD CAMPBELL

## TREIZE MOIS AUX ÎLES HAWAÏ

TREIZE MOIS AUX ÎLES HAWAÏ



*Un marin écossais aux îles Sandwich  
à l'époque de Kamehameha I<sup>er</sup>*

Récit traduit et présenté par Éric Poix

Éditions  
la Lanterne magique



Éditions  
la Lanterne magique